

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1935)
Heft: 716

Nachruf: In morte di S.E. Mons Aurelio Bacciarini ed il congresso diocesano
Autor: E.G.L.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

unaccountable reason all the three aces were below their best form, which was, nevertheless, still very good. Blair finished first. Heider second and Worsley third.

In the Long Jump Heider excelled once more, with a leap of 20 ft. 5½ ins., Hill of the Police being second.

Against all expectations we were now leading by two points and all attention was focussed on the last event of the Meeting, the One Mile Medley Relay Race (880 x 220 x 220 x 440 yds.). Our team was composed as follows, Juon, Fischer, Benz and Burren. This was indeed the most thrilling race of the afternoon and the teams could not have been more evenly matched. We lost a grand race by a couple of yards and so great was the excitement that the Champion Relay Team of the Police, who were running a practice race concurrently with ours, giving our teams, however, a half a lap's start, were almost forgotten. So excited was genial Captain Handley of the Police team, who was to time their champion team, that he was all on tenderhooks watching his own team running, that he forgot all about the stop watch in his hand and to his great consternation it showed somewhere near 10 minutes when he got over the excitement of his team having beaten that of the S.M.S. by 69 points to 66.

This concluded a very fine meeting and both spectators and competitors were ushered into the spacious hall on the first floor, where all sat down to a fine tea. We must congratulate the Police on their fine catering arrangements. After tea Superintendent Ralph addressed the gathering. He stressed the fine spirit of sportsmanship that had prevailed throughout the Meeting and congratulated the athletes on their fine performances, singling out Messrs. Baumann and Heider. He strongly expressed the hope that this was only a beginning of what he wished to become a regular annual contest. Mr. A. Levy, Principal of the College, replied in suitable terms, expressing thanks to the Police for their unqualified hospitality.

Monsieur W. De Bourg, Counsellor of the Swiss Legation, presented the "S.M.S. Challenge Cup" to the Captain of the Police team, congratulating him and his men on their fine display. In his address he commented on the merits of such a meeting and congratulated the College on having had the courage to compete against such a fine team as the Police and to have run them so closely in the contest.

Thea Captains of both the victors and vanquished then addressed the gathering. This concluded the official part of the programme, three rousing cheers being offered to the College by the Police, which were responded to by the College with equal enthusiasm.

Whilst the hall was being cleared for dancing we all strolled on to the fine grounds. Some of our students were already engaged in tennis with the Police and Messrs. Grosswyler and Sieber, whom I watched in a doubles, played very well indeed and put across some fine shots. Others were enjoying themselves in the fine swimming pool whilst some tried their hand at putting. Could one have wished for more? What a wonderful day in a wonderful setting!

Soon the Dance Band of the "C" Division, under the very able leadership of Mr. Castell, struck the first chords and already the second part of the programme was in full swing. Dancing was interspersed with yodelling by Mr. von Bergen, who was accompanied on the piano by Mr. Burraston. Mr. von Bergen seemed to excel himself on this occasion, which is saying a lot, and the hearty applause was the best proof of the popularity of yodelling. But, alas, more was to follow. Two members of the Police, suitably attired, regaled us with comic songs, step dancing etc., and this turn added greatly to the hilarity of the occasion.

All too soon the grand finale came after three hearty cheers had been offered to the Band for their untiring efforts to make the evening a complete success, and all "embarked" on the coaches, Swiss House bound. The end of a perfect day!

Special thanks are due to Mr. Ralph and his fine Force of whom I wish to single out Messrs. Evans and Handley, who bore the brunt in making arrangements for this unforgettable event.

W. Burren.

REDE VON BUNDESPRAESIDENT MINGER AM EIDG. SAENGERFEST IN BASEL.

Schweizersänger! Seid gegrüsst vom schweizerischen Bundesrat, der zu vertreten ich heute die Ehre habe. Der bundesrätliche Gruss gilt auch der heimeligen und ehrwürdigen Feststadt Basel! Mit Euch, verehrte Basler, sind wir andern Eidgenossen stolz darauf, dass Ihre Stadt von Alters her bis auf heute ein kulturelles Zentrum war und ist, in welchem das Kunst- und Geistesleben so mannigfaltig und zu höchster Blüte sich entwickelt hat. Die alte schöne Stadt am Rhein zieht uns heute in ihren feierlichen Bann.

Das bedeutet für uns eine wohlthuende Abwechslung. Im Bundeshaus zum Beispiel, da merkt man zurzeit nichts von Fest-Stimmung. Da wettert und stürmt es von allen Seiten her, und der Bundesrat muss ständig darauf gefasst sein, irgendein Hagelwetter der Kritik über sich ergehen zu lassen. Das kommt daher, weil heute unser Wirtschaftsleben von schwarzen Wolken überschattet wird. Hinter diesen Wolken lauern Gefahren aller Art. Weite Volkskreise fühlen sich bedroht und werden infolgedessen ängstlich und nervös. Einig ist unser Volk im Bestreben, diesen drohenden Gefahren wirksam zu begegnen, aber uneinig ist man darüber, welche Wege hierfür eingeschlagen und welche Mittel angewendet werden sollen.

Hinweisend auf Ziel und Inhalt des Eidgenössischen Sängersfestes führte Bundespräsident Minger aus:

Durch die geheimnisvolle Macht des Gesanges verspüren wir die enge Verbundenheit mit der Natur, wir sehen die Schönheit des Landes, die Erhabenheit unserer Berge, die Herzen öffnen sich, die Mitmenschen werden uns wert, die Sympathie für unser Volk wird lebendig, wir schwärmen für unsere Freiheiten, für unsere Demokratie, und plötzlich bricht sich gewaltsam Bahn: die Vaterlandsliebe.

An einem Eidgenössischen Sängersfest schmelzen alle Gegensätze von Stand, Beruf und Partei wie Schnee an der Märzsonne. Heute empfinden wir wieder einmal so recht die enge Verbundenheit besonders auch zwischen Deutsch und Welsch. Wir alle, ohne Unterschied von Sprache, Rasse und Konfession, fühlen uns als ein einzig Volk wahrer Eidgenossen, durchdrungen vom Geist der Solidarität und Opferfreudigkeit, durchglüht vom festen Willen, unsere Heimat mit aller Kraft zu verteidigen sowohl gegen feindliche Angriffe von aussen wie gegen wirtschaftliche Gefahren im Landesinnern.

Dieser Geist der Freundschaft, der Treue und Brüderlichkeit durchweht und beherrscht heute unsere grosse Sängergemeinde. Würde es gelingen, diesen Geist über unser ganzes Schweizervolk auszugliessen, dann wären die Voraussetzungen zu einer möglichst reibungslosen Ueberwindung der schweren Wirtschaftskrise in hohem Masse vorhanden. Deshalb muss dieser Geist, dessen Wirkung wir heute an uns selber erfahren können, durch euch, liebe Sänger, und durch alle Festteilnehmer hinausgetragen werden in unser Volk, damit er sich auswirken kann wie Sauer-teig.

Von dieser Seite betrachtet, kann sich das Eidgenössische Sängersfest zum Segen auswirken für unser ganzes Volk. In diesem Sinne ist auch das Festspiel "Mutterland" aufzufassen. Ich beglückwünsche den Verfasser dieses Festspiels, Karl Weber, und den Komponisten, Walter Müller, zu ihren ganz hervorragenden Leistungen.

Wir leiden heute nicht nur unter einer wirtschaftlichen, sondern noch viel mehr unter einer geistigen Krise, und diese gilt es in erster Linie zu beheben. Dasist aber nur möglich, wenn es uns gelingt, eine Atmosphäre des gegenseitigen Vertrauens zu schaffen. Leider dauert es viel zu lange, bis diese Einsicht sich Bahn bricht. Heute ist noch die Politik des Misstrauens Trumpf. Mit geballten Fäusten steht man sich gegenüber. Man verdächtigt und beschuldigt sich gegenseitig. Man lässt die Demagogie Orgien feiern. Hass und Feindschaft sind die Folgen einer solchen Politik. So kann es nicht gut kommen, wir müssen den umgekehrten Weg einschlagen; das Trennende müssen wir meiden und das Einigende müssen wir suchen. Sammlung statt Trennung, Opferbereitschaft statt Egoismus muss unsere Lösung werden.

Dadurch, dass wir über die schlechten Zeiten klagen, werden sie nicht besser. Niemals darf unser Volk, auch da, wo es ihm schlecht geht, das Opfer werden von Verzagttheit und Mutlosigkeit, denn "Mut verloren, alles verloren." Auf Regen ist noch immer Sonnenschein gefolgt, auch wenn es manchmal et was lang dauerte.

Wir wollen und dürfen den Glauben an eine bessere Zukunft nicht verlieren. Gerade die Stadt Basel scheint in hohem Masse dazu befähigt zu

sein, diesen Glauben zu stärken. Die Basler Mustermesse ist zur Sendestation geworden für neue Hoffnungen auf dem Gebiet unserer Volkswirtschaft, und das diesjährige Eidgenössische Sängersfest in Basel muss zum Landessender werden, jener starken moralischen Kräfte, die geeignet sind, die geistige Krise an unserem Volke zu überwinden und Hass, Feindschaft und Egoismus zu verdrängen und zu ersetzen durch Freundschaft, Opfersinn und Brüderlichkeit. Wenn es gelingt, unser Volk mit diesem Geiste zu durchdringen, dann sind wir gegen alle Gefahren gefeit: "Wenn Fels und Eiche splittern, wir werden nicht erzittern." Ich schliesse deshalb mit der Aufforderung:

Brüder reicht die Hand zum Bunde
Diese schöne Feierstunde
Führt uns hin zu lichten Höhen!

IN MORTE DI S. E. MONS. AURELIO BACCARINI ED IL CONGRESSO DIOCESANO.

*"Qui nella maestà della morte
Mons. Aurelio Baccarini
Vescovo Amministratore Apostolico
Riceve dal popolo
il tributo
della venerazione e del sufragio
e gli predica
come si spende la vita per Iddio."*

Così sul portale della Chiesa di S. Maria degli Angioli, dove la Salma del Vescovo riposava.

Fulgido, splendente il sole che illuminò domenica, 30 giugno, Lugano; ma più fulgida, più splendente forse, l'esaltazione spontanea che il popolo ticinese tutto, dedicato al suo Vescovo, che giaceva nella serenità della morte, nella apoteosi del sacrificio estremo, nella storica chiesa, mentre un corteo di migliaia e migliaia di persone, d'ogni ceto, d'ogni parte del Cantone, sfilava riverente, commosso oltre ogni dire, a rendergli l'ultimo omaggio, l'ultimo saluto. Ultimo saluto a Chi fu definito da papa Pio XI "il Giobbe dello Episcopato — uomo di Dio, anzi un Santo." Semplice, umile tra gli umili... eppure il Suo passaggio terreno è tracciato da opere grandiose, innumerevoli. Opere create, animate dal Suo cuore, perenne fiamma d'amore, che solo per gli altri pulsava. Sgorgate da una creatura che fisicamente soffriva da anni, in silenzio, immani dolori... La Società di Previdenza per il Clero bisognoso. La fondazione Ecclesiastica Diocesana in aiuto alle parrocchie. Il Seminario, edificato da Mons. Molo, fu da Lui ampliato. Il Seminario estivo in Prato Leventina. Il Sanatorio per bambini a Medocso. L'istituto di S. Pietro Canisio a Riva S. Vitale. L'istituto per giovanetti a Pollegio. Il Collegio Salesiano a Lugano. Il Collegio Papio ad Ascona... per citare solo alcune di queste opere create da Mons. Baccarini, con aiuto, certo, divino, miracoloso... a Lui giungevano oboli facoltosi anonimi, senza essere chiesti... Emule di S. Giovanni Bosco, di S. Giuseppe Cottolengo, del venerabile Guanella, del Card. Andrea Ferrari...

Le parole non possono narrare fedelmente questo tripudio di gloria...

* * *

Il Congresso Diocesano da Lui ambito, per degnamente commemorare il 50m anniversario dell'inizio dell'Amministrazione Apostolica ticinese (cinquantenario che già l'anno scorso venne rinviato, appunto causa la malattia di Aurelio Baccarini) si svolse proprio due giorni dopo la Sua morte, non con tutte le pompe progettate prima, quando la fragile persona del Vescovo ticinese pulsava ancora, ma non meno grandioso, anzi reso più vibrante di fede, più palpitante per questa scomparsa...

La sfilata è durata un'ora ed un quarto. Ordinatissima, grazie alla magnifica organizzazione ed al servizio reso da duecento "scouts" da un plotone di caporali, da agenti da instancabili persone che si dedicarono per la buona riuscita. Vi parteciparono tutte le Associazioni cattoliche con i loro vessilli abbrunati che, giunti davanti alla Salma, riverenti si inchinarono; donne, uomini, istituti, il clero forense, i Padri Cappuccini, Mons. Nosedà attuale Amministratore Apostolico del Ticino, le autorità, tra le quali l'on. Motta che pronunciò un elevatissimo discorso. Partì dall'Oratorio maschile, via lungo la città, verso la Chiesa di S. Maria degli Angioli ove si posò una corona sul sarcofago del primo Vescovo del Ticino, Mons. Lachat, e ove si ebbero preci per la Salma di Mons. Baccarini; alla nuova Chiesa del Sacro Cuore dove venne letto l'atto di consacrazione della Diocesi e del Cantone al Sacro Cuore di Gesù.

FOYER SUISSE

Under the Management: Schweiz. Verband Volkssdienst
Moderate Prices
Running Hot & Cold Water
Central Heating
Continental Cuisine
12-15, Upper Bedford Place,
Russell Square, London,
W.C.1.
Tel. Museum 2982

"Il giorno dopo, solenni, con concorso immenso di popolo, autorità, clero, si svolsero i funerali del compianto vescovo — provvisoriamente sepolto nel Cimitero di Lugano, per poi esser definitivamente nella Chiesa del Sacro Cuore, come Lui volle.

... Tripudio di sole, di fede, di omaggio ...
Esaltazione dell'Umile che radosamente fu e rimarrà Grande.

* * *

Forse é da pochi saputo che quando nel 1885 si iniziò il regime ecclesiastico autonomo (dopo lavoro di quasi un secolo per averlo) il primo Vescovo ci venne da Basilea; infatti Leone XIII accettava le dimissioni di Mons. Lachat da Vescovo di Basilea e lo eleggeva nel contempo Amm. Apostolico del C. Ticino.

Il 31 luglio di quell'anno, Mons. Lachat entrava trionfante nel Ticino, accompagnato dall'on. A. Primavesi presidente del Gran Consiglio, dal dr. G. Casella, presidente del Consiglio di Stato, e da diversi prelati. E fu un'entrata magnifica, tra squillo di campane ed accore di gente. A Bellinzona, nella Chiesa di S. Giovanni, l'arciprete Molo consegnava a Mons. Lachat un ricco pastorale; nella Collegiata della Turrita si lesse il Breve Papale, Mons. Lachat fu ospite della città per diversi giorni. Il 2 agosto vi fu solenne pontificale alla presenza del Governo al completo, Gran Consiglio, Municipio, ecc. Fu in quei giorni che si fondò a Bellinzona la Sezione cantonale degli studenti svizzeri "Lepontia."

Poi Mons. Lachat scese a Lugano ove pure ebbe ricevimento grandioso. Non si stabilì però subito a Lugano, ma a Balerna, ove c'era la sede vescovile provvisoria. Più tardi la signora Antonia Vanoni donava il palazzo che teneva in via Nassa e Mons. Lachat vi prendeva residenza. Quindici mesi dopo il primo Vescovo Ticinese moriva e le Sue spoglie riposano nella Chiesa di S. Maria degli Angeli dentro un ricco mausoleo, dono dello Stato.

E. G. L.

Luglio 1935.

**Tell your English Friends
to visit**

Switzerland

**and to buy their Tickets
from**

**The Swiss Federal Railways,
Carlton House, 11b, Regent St., S.W.1**

**Special Reduction on Fares in Switzerland
30% from June 15th until October 31st.**



**The AIR EXPRESS to
SWITZERLAND**

Quickest and shortest through service

London - Basle . . . 3 hours flight
London - Zurich . . . 3½ hours flight

*Operated with comfortable
Douglas 14-seater Planes by*

SWISSAIR
Swiss Air Traffic Co. Ltd.

For detailed information and bookings apply to
IMPERIAL AIRWAYS, London, Telephone Victoria
2211 (day and night), Telegrams IMPAIRLIM, London,
or any authorized TRAVEL AGENT or SWISS
FEDERAL RAILWAYS, 11 Regent Street, London,
S.W.1.

ANNOUNCING THE OPENING OF AN EXHIBITION AND SALE

of beautiful Stained glass belonging to four centuries, consisting mostly of English panels from York Minster, All Saints York, Canterbury, Oxford, Ketton, Salisbury, etc., etc. French glass from Rouen, Evreux, Chartres, Saint Denis, Beauvais, etc., etc., also Flemish, Italian Hungarian and Swiss glass.

ALFRED WERCK,

Artist and Expert in Stained glass, Mardley Hill, Welwyn (Herts) (formerly Appraiser at the American Art Galleries, Madison Avenue, and 57th Street, New York City). Situated on the Great North Road, (Route No. 1) 26 miles from London, and at Castle Rapperswil (Switzerland).

The Exhibition is open from now to and inclusive Saturday, July 27th, 1935. Sundays and Holidays included.

How to get there:

Take Green Line Bus to Mardley Hill (Top) Welwyn from Kings Cross (Baldock Line, every hour).

or Green Line Bus to Mardley Hill (Top) Welwyn from Polytechnic (Regent Street) or Baker Street (Dorking-Hitchin Line) every hour. (One hour's beautiful run — 3/6 return).

Come and see the Royal procession!

A Masterpiece.

*Drink delicious "Ovaltine"
at every meal—for Health!*

HOTELS UNDER SWISS MANAGEMENT

WHAT AN AMAZINGLY CENTRAL SPOT!

**PLAZA HOTEL,
LEICESTER SQUARE,
LONDON, W.C.2.**

100 rooms. Fully licensed. Single room from 10s. 6d. per night; Double from 19s., inclusive of bed, breakfast and bath. Phone: Whitehall 8641. Telegrams: Heartwest, London.

J. Jenny, Managing Director.

S. DEVON, Dartmoor Hotel, Bovey Tracey.
Ideal sit., sea and moors. Golf, riding, fishing locally; excellent cuisine; h. and c. running, water. Under personal supervision of Propr. Jacques Dubs. Phone: Bovey Tracey 11.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines:—Per insertion 2/6; three insertions 5/-
Postage extra on replies addressed c/o Swiss Observer.

BOARD RESIDENCE. Direct Line City and West-end. 1 min. bus Chalk Farm. Continental cooking. Large garden. Piano, Phone. Sunny rooms, some with running water. Moderate Terms. Enquire: H. Simmen, 17, Fellows Road, N.W.3. (Tel. Primrose 3181).

CHALET to let furnished at Crans s/Sierre (5,000 feet) Valais, Switzerland, any time for 4 to 6 people, silver and linen, very comfortable and all electric. — Beautiful View, Golf, Tennis and Plage. Special arrangements could be made for meals at hotel above if not wanting to cook. Apply: Mme. Bonvin, Montana Hotel, Gloucester Road, S.W.7. Wes. 3774.

JEUNE FILLE de la Suisse française, présentant bien, active et intelligente, cherche place pour s'occuper de 1 ou 2 enfants, éventuellement aiderait au ménage, petit gage demandé si occasion d'apprendre l'anglais, pour renseignements écrire à Box H.B., c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

THREE COMPANIONS WANTED to Switzerland and back in a comfortable saloon car. Sharing expenses. For information apply to Jos. Weber, 569, Green Lanes, N.8.

FORTHCOMING EVENTS.

Thursday, August 1st, at 8.30 p.m. — First of August Celebration — at Union Helvetia Club, 1, Gerrard Place, W.1.

Wednesday, August 7th, at 7.30 p.m. — Société de Secours Mutuels — Monthly Meeting, at 74, Charlotte Street, W.1.

SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000

Reserves - - £1,560,000

Deposits - - £39,000,000

**All Descriptions of Banking and
Foreign Exchange Business Transacted**

: : *Correspondents in all* : :

: : *parts of the World.* : :

Established 1874.

G. BRUSCHWEILER

*High Class Butchers, Manufacturers and
Exporters of all kinds of Swiss Delikatessen.*

**SPECIALISTS IN CUTTING AND
PREPARATION OF ALL MEATS
IN THE CONTINENTAL STYLE.**

**BRATWURST, SERVELAS, WIENERLI and
FRANKFURTERS FRESHLY MADE DAILY.**

Manufacturers of the Celebrated

PURE GB FOODS

*Obtainable throughout London and the Provinces.
Insist on G.B. Liver Sausage and be satisfied.*

Phone: MUSEUM 0800. 27, Charlotte St., W.1

THE FLORAL HOUSE

Proprietor: JEAN SCHEUERMEIER, (Swiss).

24, HANWAY STREET, W.1.

(Back of FRASCATI'S FLORAL RESTAURANT) Tel.: MUSEUM 8111.

Floral Decorations.

Let the Floral House attend to your

Orders of all descriptions.

We will execute them with

Efficiency and taste.

Reliability our Motto and your

Satisfaction our aim.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762).

(Langue française).

70, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street).

Dimanche 14 juillet 11h. M. U. Emery.

7h. — M. le Pasteur Christol par échange.

Durant les vacances du pasteur titulaire M. le Pasteur Emery assurera les services. S'adresser à lui pour tous renseignements au actes pastoraux, au Foyer Suisse, 15, Upper Bedford Place, W.C.1. (Tel. Museum 3100) où il loge ou à l'Eglise, le Mercredi de 11h. et 12h.30.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Sonntag, den 14. Juli 1935.

11 Uhr morgens, Gottesdienst. Predigt Herr Pfarrer V. Nüesch. Sonntagschule.

Der Abendgottesdienst fällt während der Monate Juli und August aus.

Während der Ferien des Gemeindepfarrers wird dieser durch Herrn Pfarrer Valentin Nüesch von Roggwil bei Langenthal vertreten werden. Alle Anfragen wegen Amtshandlungen sind während dieser Zeit erbeten an Herrn Pfr. Nüesch, "Foyer Suisse," 12, Upper Bedford Place, Russell Square, W.C.1. (Tel. Museum 2982).

TRAUUNG.

Am 6. Juli wurden getraut:

Thomas William Walton und Marietta Langenegger.

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.